

192021

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 5. Oktober 2021, Nr. 847

Gemeinde Latsch: Genehmigung einer Änderung am Landschaftsplan – Anpassung der Bestimmungen an das L.G. Nr. 9/2018 - Gemeinderatsbeschluss Nr. 36 vom 28.06.2021

Fortsetzung >>>

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 5 ottobre 2021, n. 847

Comune di Laces: Approvazione di una modifica al piano paesaggistico – Adattamento delle norme alla L.P. n. 9/2018 - Deliberazione consiliare n. 36 del 28/06/2021

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 847
Sitzung vom 05/10/2021
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Gemeinde Latsch: Genehmigung einer
Änderung am Landschaftsplan - Anpassung
der Bestimmungen an das L.G. Nr. 9/2018
Gemeinderatsbeschluss Nr. 36 vom
28.06.2021

Oggetto:

Comune di Laces: Approvazione di una
modifica al piano paesaggistico -
Adattamento delle norme alla L.P n. 9/2018
Deliberazione consiliare n. 36 del
28/06/2021

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

28.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Die Landesverwaltung hat mit Vorschlag der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung vom 25.06.2020, Prot. Nr. 421783, das Verfahren zur Anpassung der Bestimmungen des Landschaftsplanes der Gemeinde Latsch an das neue Gesetz Raum und Landschaft L.G. Nr. 9/2018 eingeleitet. Aufbauend auf die geltenden Durchführungsbestimmungen des Landschaftsplanes bzw. des Gemeindebauleitplanes definieren die beiliegenden Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften die einzelnen Schutzkategorien in Anpassung an die Vorgabe des neuen Gesetzes.

Es wurde das Verfahren gemäß Artikel 19 L.G. Nr. 13/1997 durchgeführt. Zu der vorgesehenen Änderung sind keine Stellungnahmen oder Einwände eingebracht worden. Von Seiten der Gemeindeverwaltung wurde jedoch auf die folgenden Unstimmigkeiten verwiesen:

- In Artikel 4 wird hinsichtlich Ensembleschutz im deutschen Text korrekterweise auf das Dekret des Landesrates Nr. 21742 vom 19.11.2018 verwiesen, im italienischen Text ist fälschlicherweise von „delibera della Giunta Provinciale“ die Rede.
- In Artikel 5 ist hinsichtlich der landschaftlichen Strukturelemente und im Besonderen hinsichtlich Trockenmauern die folgende Formulierung nicht mehr enthalten: „Der Abbruch bei gleichzeitiger Wiederherstellung von Trockenmauern kann von der Gemeindeverwaltung ermächtigt werden“.

Die Landeskommision für Raum und Landschaft hat den Antrag überprüft und mit Beschluss Nr. 26/21 – 28.5 vom 15.04.2021 ein positives Gutachten erteilt. Der Artikel 1 wurde an die aktualisierte Fassung angepasst. Die Hinweise im Schreiben der Gemeinde sind korrekt, die Bestimmungen werden diesbezüglich angepasst. In Artikel 8, Absatz 2 wird der italienische Text durch „escluso le stazioni di pompaggio nella zona di rispetto al fondovalle“ ergänzt und damit richtiggestellt. Die Schutzkategorien Trockenrasen und Kastanienhain erhalten die Grundwidmung Wald, wie bereits vor der Harmonisierung im Bauleitplan enthalten (siehe graphische Anlage).

Die Gemeinde beschließt mit Ratsbeschluss Nr. 36 vom 28.06.2021, unter Berücksichtigung des Gutachtens der Kommission, die Abänderung zum Landschaftsplan.

Die Landesregierung teilt die positiven Gutachten der Kommission und des Gemeinde-

La Giunta Provinciale ha preso in considerazione quanto segue:

L'Amministrazione provinciale ha avviato con proposta della Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio del 25/06/2020, prot. n. 421783, il procedimento per l'adattamento delle norme del piano paesaggistico del Comune di Laces alla nuova legge Territorio e paesaggio L.P. n. 9/2018. Basandosi sulle norme di attuazione vigenti del piano paesaggistico nonché del piano urbanistico comunale, le prescrizioni di tutela e d'uso allegate definiscono le singole categorie di tutela in adeguamento alle direttive della nuova legge.

È stata applicata la procedura prevista dall'articolo 19 L.P. n. 13/1997. Non sono state presentate osservazioni o proposte alla modifica prevista. Da parte dell'Amministrazione comunale sono state segnalate le seguenti divergenze:

- Nell'articolo 4, relativo alla tutela degli insiemi, nel testo tedesco viene correttamente fatto riferimento al decreto assessorile n. 21742 del 19/11/2018, nel testo italiano si parla erroneamente della „delibera della Giunta Provinciale“.
- Nell'articolo 5, relativo agli elementi strutturali paesaggistici ed in particolare di muri a secco, manca la seguente dicitura: „La demolizione con contemporaneo ripristino di muri a secco può essere autorizzata dall'Amministrazione comunale“.

La Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio ha esaminato la richiesta e con deliberazione n. 26/21 – 28.5 del 15/04/2021 ha espresso parere favorevole. L'articolo 1 è stato adattato alla forma attualizzata. Le indicazioni contenenti nella lettera del Comune sono corrette, le norme vengono così adeguate. Nell'articolo 8, comma 2 viene integrato il testo italiano con „escluso le stazioni di pompaggio nella zona di rispetto al fondovalle“, e in tal senso corretto. Le categorie di tutela prato arido e castagneto ricevono la destinazione base di bosco, come definito nel piano urbanistico già prima dell'armonizzazione (vedi allegato grafico).

Il Comune, con deliberazione del Consiglio comunale n. 36 del 28/06/2021, tenendo conto del parere della Commissione, delibera la modifica al piano paesaggistico.

La Giunta Provinciale condivide i pareri favorevoli della Commissione e del Consiglio

rates und befürwortet die Anpassung der Bestimmungen des Landschaftsplanes an das L.G. Nr. 9/2018 mit den von der Kommission vorgenommenen Änderungen.

comunale ed accetta l'adattamento delle norme del piano paesaggistico alla L.P. n. 9/2018 con le modifiche attuate dalla Commissione.

Artikel 103 Absatz 2 des L.G. vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Verfahren für die Genehmigung von Plänen und Projekten, die bis zum 30. Juni 2020 bereits eingeleitet wurden, gemäß den bis dahin geltenden Bestimmungen und Verfahrensvorschriften abgeschlossen werden können.

L'art. 103 co. 2 della L.P. 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, prevede che le procedure per l'approvazione di piani e progetti che, alla data del 30 giugno 2020, risultavano già avviate, possano essere concluse in base alle norme e alle disposizioni procedurali in vigore fino a tale data.

Die Landesregierung hat in folgende Rechtsgrundlagen Einsicht genommen:

La Giunta Provinciale ha preso atto della seguente normativa:

1. in das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 (Raum und Landschaft);
2. in das Landesgesetz vom 25. Juli 1970, Nr. 16 (Landschaftsschutz) und in das Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz);
3. in den Beschluss der Landesregierung vom 24. September 2019, Nr. 803 in geltender Fassung (Landschaftsplan der Gemeinde Latsch);
4. in den Beschluss der Landesregierung vom 6. Dezember 1999, Nr. 5471 in geltender Fassung (Bauleitplan der Gemeinde Latsch).

1. della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9 (Territorio e paesaggio);
2. della legge provinciale del 25 luglio 1970, n. 16 (Tutela del paesaggio) e della legge provinciale del 11 agosto 1997, n. 13 (Legge urbanistica provinciale);
3. della deliberazione della Giunta provinciale del 24 settembre 2019, n. 803 e successive modifiche (Piano paesaggistico del Comune di Laces);
4. della deliberazione della Giunta provinciale 6 dicembre 1999, n. 5471 e successive modifiche (Piano urbanistico del Comune di Laces).

Die Landesregierung

La Giunta Provinciale

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Die Anpassung der Bestimmungen des Landschaftsplanes der Gemeinde Latsch an das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 ist, wie in den Prämissen angeführt, genehmigt. Die beiliegenden Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften bilden Bestandteil dieses Beschlusses.
2. Wie im Artikel 4 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 26. Juni 2020, Nr. 24, festgelegt, werden durch die Genehmigung der Anpassung des Land-

1. L'adattamento delle norme del piano paesaggistico del Comune di Laces alla legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 è approvato, come specificato nelle premesse. Le prescrizioni di tutela e d'uso allegate fanno parte integrante di questa deliberazione.
2. Come stabilito dall'articolo 4 del decreto del Presidente della Provincia 26 giugno 2020, n. 24, con l'approvazione dell'adeguamento del piano paesaggistico alle

schaftsplanes an die Vorgaben des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, jene Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan außer Kraft gesetzt, die Ensembles laut Artikel 11, Absatz 1, Buchstabe b) bzw. Natur- und Agrarflächen laut Absatz 13 des genannten Landesgesetzes betreffen; es sind dies die Artikel 2, 3, 4, 5, 6, 7 und 47 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan.

Dieser Beschluss wird gemäß Art. 19, Abs. 9 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. vom 11.08.1997, Nr. 13 i.g.F. im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am darauffolgenden Tag in Kraft.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, sono abrogate quelle norme di attuazione al piano urbanistico che riguardano insiemi di cui all'articolo 11, comma 1, lettera b) o superfici naturali e agricole di cui al comma 13 della predetta legge provinciale; si tratta degli articoli 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 47 delle norme di attuazione del piano urbanistico.

La presente deliberazione viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 19, comma 9 della legge urbanistica provinciale, L.P. 11/08/1997, n. 13 e successive modifiche ed entra in vigore il giorno successivo.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 28

Natur, Landschaft und Raumentwicklung



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 28

Natura, paesaggio e sviluppo del territorio

**LANDSCHAFTSPLAN DER
GEMEINDE LATSCH****PIANO PAESAGGISTICO DEL
COMUNE DI LACES****SCHUTZBESTIMMUNGEN UND
NUTZUNGSVORSCHRIFTEN****PRESCRIZIONI DI
TUTELA E D'USO****GENEHMIGUNG****APPROVAZIONE****Beschluss der Landesregierung
Nr. 803 vom 24. September 2019****Deliberazione della Giunta Provinciale
n. 803 del 24 settembre 2019**

Amtsblatt der Region Nr. 41 vom 10.10.2019

Bollettino Uff. della Reg. n. 41 del 10/10/2019

Harmonisierung

Armonizzazione

Dekret d. LR Nr. 13005 vom 11.08.2020
Amtsblatt der Region Nr. 36 vom 03.09.2020Decreto dell'Ass. n. 13005 del 11/08/2020
Bollettino Uff. della Reg. n. 36 del 03/09/2020



I. TITEL ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 Gegenstand

(1) Die in den nachfolgenden Artikeln enthaltenen Bestimmungen werden unter Bezugnahme auf die Schutzkategorien laut den Artikeln 11, 12 und 13 und die Inhalte der Landschaftsplanung laut den Artikeln 45 und 47 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 festgesetzt.

(2) Bestandteil des Landschaftsplanes bilden:

- a) der erläuternde Bericht,
- b) die Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften laut den nachfolgenden Artikeln,
- c) die graphische Anlage im Maßstab 1:10.000 und 1:5.000.

(3) Der Nationalpark Stilfserjoch wurde mit Staatsgesetz Nr. 740 vom 24. April 1935 eingerichtet. Die Flächen des Nationalparks unterliegen nicht den Bestimmungen des vorliegenden Landschaftsplanes.

(4) Das Natura 2000 Gebiet Ulten-Sulden im Nationalpark Stilfserjoch ist im Sinne der Richtlinie 92/43/EWG des Europäischen Rates vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wild lebenden Tiere und Pflanzen (Flora-Fauna-Habitat Richtlinie) und der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wild lebenden Vogelarten (Vogelschutzrichtlinie) sowie gemäß Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6 in geltender Fassung (Naturschutzgesetz) geschützt.

TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 Oggetto

(1) Le prescrizioni di cui agli articoli seguenti vengono determinate in riferimento alle categorie di tutela di cui agli articoli 11, 12 e 13 e ai contenuti della pianificazione paesaggistica di cui agli articoli 45 e 47 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(2) Elementi del piano paesaggistico sono:

- a) la relazione illustrativa;
- b) le prescrizioni di tutela e d'uso di cui agli articoli successivi;
- c) l'allegato grafico in scala 1:10.000 e 1:5.000.

(3) Il Parco nazionale dello Stelvio è stato istituito con la legge statale n. 740 del 24 aprile 1935. Le superfici non sono soggette della normativa del presente piano paesaggistico.

(4) Il sito Natura 2000 Ultimo - Solda nel Parco nazionale dello Stelvio è protetto ai sensi della direttiva 92/43/CEE del 21 maggio 1992 relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche (Direttiva Habitat) e della direttiva 2009/147/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009 concernente la conservazione degli uccelli selvatici (Direttiva Uccelli) nonché della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6 e successive modifiche (Legge di tutela della natura).



II. TITEL LANDSCHAFTSGÜTER VON HERAUSRAGENDER LANDSCHAFTLICHER BEDEUTUNG

Art. 2 Schutzgegenstand

(1) Die in den nachfolgenden Artikeln des II. Titels aufgelisteten und in der graphische Anlage eingetragenen Liegenschaften und Gebiete sind von besonderem öffentlichem Interesse und Gegenstand des Landschaftsschutzes laut Artikel 11 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

Art. 3 Naturdenkmäler

(1) Naturdenkmäler sind einzelne natürliche Objekte, die wegen ihrer Eigenart oder Seltenheit, ihres landschaftsprägenden Charakters oder ihrer ökologischen, hydrologischen oder geologischen Einmaligkeit im Interesse der Allgemeinheit erhaltenswürdig sind, einschließlich der Baumdenkmäler.

(2) Zu den Naturdenkmälern gehören:

- a) Tarscher See (NDM 042_G01)
- b) Rosskastanie am Bahnhof (NDM 042_G02)
- c) Feuchtgebiet Mühlgraben (NDM 042_G03)
- d) Eislöcher (NDM 042_G04)
- e) Kleines Mösl (NDM 042_G05)
- f) Raffeingraben (NDM 042_G06)

(3) Es ist verboten, die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

Art. 4 Ensembles

(1) Ensembles sind Liegenschaftskomplexe, die ein charakteristisches Bild von ästhetischem und traditionellem Wert ergeben, einschließlich der historischen Ortskerne und Gebäudeansammlungen.

(2) Für die folgenden, mit Dekret des Landesrates Nr. 21742 vom 19.11.2018 ausgewiesenen

TITOLO II BENI PAESAGGISTICI DI PARTICOLARE VALORE PAESAGGISTICO

Art. 2 Oggetto di tutela

(1) Gli immobili e le aree di cui agli articoli successivi del titolo II individuati nell'allegato grafico, sono di notevole interesse pubblico e oggetto di tutela paesaggistica ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

Art. 3 Monumenti naturali

(1) I monumenti naturali, ovvero singoli oggetti naturali che, per la loro peculiarità o rarità, per la loro caratteristica di conferire una particolare impronta al paesaggio o per la loro singolarità ecologica, idrologica o geologica, meritano di essere conservati nell'interesse della collettività, ivi compresi gli alberi monumentali.

(2) Ai monumenti naturali appartengono:

- a) Lago di Tarres (NDM 042_G01)
- b) Castano presso la stazione (NDM 042_G02)
- c) Zona umida Mühlgraben (NDM 042_G03)
- d) Buche di ghiaccio (NDM 042_G04)
- e) „Kleines Mösl“ (NDM 042_G05)
- f) Fosso Raffein (NDM 042_G06)

(3) È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali elencati.

Art. 4 Insiemi

(1) Gli insiemi, ovvero complessi di beni immobili, detti insiemi, che presentano un caratteristico aspetto avente valore estetico e tradizionale, inclusi i centri e i nuclei storici.

(2) Per i seguenti insiemi, individuati con decreto assessorile n. 21742 del 19/11/2018, si applicano i



Ensembles gelten die entsprechenden Erhaltungsmaßnahmen:

- a) Latsch - Ortszentrum
- b) Latsch - Bahnhof
- c) Latsch - Jaufengasse - Klostersgasse
- d) Latsch - Zafigweg
- e) Latsch - Herrengasse
- f) Goldrain - Schlossstraße
- g) Morter - Gassmair
- h) Tarsch - Unterdorf
- i) Tarsch - Obermühlweg
- j) Tarsch - Knofelkeller
- k) Tarsch - Brunnengasse - Kapellweg
- l) St. Martin am Vorberg

Art. 5

Geschützte Landschaftsteile

(1) Geschützte Landschaftsteile sind Teilbereiche der Landschaft, die zur Biodiversität und zur landschaftlichen Vielfalt sowie zur ökologischen Stabilität oder Durchlässigkeit im Biotopverbund beitragen.

(2) Zu den geschützten Landschaftsteilen gehören:

- a) **Auwald:** Die als "Auwald" eingetragenen Flächen sind Überreste wertvollster Naturlebensräume mit einer bedrohten, aber sehr vielfältigen Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung optimaler hydrologischer Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Kulturänderungen sind untersagt. Die forstliche Nutzung unterliegt den Bestimmungen des Forstgesetzes.
- b) **Kastanienhain:** „Kastanienhaine“ sind ästhetisch wertvolle Kulturlandschaftsbereiche und Lebensräume für eine bedrohte Fauna. Kulturänderungen sind hier deshalb untersagt.

relativi provvedimenti di tutela:

- a) Laces - Centro Paese
- b) Laces - Stazione Ferroviaria
- c) Laces - Via Giovo - Via del Contento
- d) Laces - Via Zafigo
- e) Laces - Via Signori
- f) Coldrano - Via del Castello
- g) Morter - Gassmair
- h) Tarres - Paese di Sotto
- i) Tarres - Via Molino di Sopra
- j) Tarres - Knofelkeller
- k) Tarres - Via d. Fontana - Via d. Cappella
- l) San Martino al Monte

Art. 5

Siti paesaggistici protetti

(1) I siti paesaggistici protetti, ovvero parti del territorio che concorrono ad assicurare la biodiversità e la varietà paesaggistica, nonché la stabilità o la permeabilità ecologica nella rete dei biotopi.

(2) Ai siti paesaggistici appartengono:

- a) **Bosco ripariale:** Le aree contrassegnate come "bosco ripariale" rappresentano residui di habitat naturali con una grande biodiversità e molte specie minacciate, sia vegetali che animali. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento di caratteristiche idrologiche ottimali e della vegetazione tipica. Sono vietati cambiamenti di coltura. L'utilizzazione forestale soggiace alle disposizioni dell'Ordinamento forestale.
- b) **Castagneto:** I "castagneti" sono paesaggi culturali di altissimo valore estetico e habitat per una fauna minacciata. Pertanto, sono vietati cambiamenti di coltura.



- c) **Feuchtgebiet:** „Feuchtgebiete“ sind hochwertige Naturlebensräume für eine spezialisierte und bedrohte Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten, die Torfentnahme, das Ablagern von Material jeglicher Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung der bestehenden Gräben.
- d) **Trockenrasen:** „Trockenrasen“ sind wertvolle Lebensräume gefährdeter und seltener Pflanzen- und Tierarten. Deshalb sind hier Düngung, Meliorierungen und Nutzungsintensivierungen sowie Aufforstungen verboten.
- e) **Landschaftliche Strukturelemente:**
- 1) Trockenmauern, kulturhistorische Wege, Lesesteinwälle, Hecken und Baumgruppen, Flurgehölze und Ufervegetation sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt. Ihre Entfernung unterliegt der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung, auch wenn sie in der graphischen Anlage nicht explizit ausgewiesen sind. Der Abbruch mit gleichzeitiger Wiederherstellung von Trockenmauern kann von der Gemeindeverwaltung ermächtigt werden.
 - 2) Nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht, sind nicht gestattet.
 - 3) Wasserläufe und Gräben erfüllen als aquatische Lebensräume und Naturkorridore eine wichtige landschaftsökologische Funktion. Untersagt sind deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene Stellen mit Wegüberbrückungen) und die Mahd der Grabenböschungen in der Zeit vom 15. März bis 15. Juli, es sei denn sie muss aus Sicherheitsgründen vorsorglich durchgeführt werden. Außerhalb dieses Zeitraumes darf die Mahd nur abschnittsweise und möglichst wenig oft erfolgen.
- e) **Wasserwaal – Waalweg:** Es handelt es sich hierbei um charakteristische, traditionelle Bewässerungsanlagen für die Landwirtschaft
- c) **Zona umida:** Le “zone umide” rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora e fauna altamente specializzate e minacciate. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'estrazione di torba, il deposito di materiale di qualsiasi genere nonché la concimazione. È consentita la manutenzione ordinaria dei fossi esistenti.
- d) **Prato arido:** I “prati aridi” sono pregevoli habitat per una flora e fauna rara e minacciata. Pertanto, sono vietati la concimazione e l'esecuzione di bonifiche ed intensificazioni nonché il rimboschimento.
- e) **Elementi strutturali paesaggistici:**
- 1) I muri a secco, i percorsi storico-culturali, argini di pietrame, siepi e gruppi di alberi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale. La loro rimozione è sottoposta ad autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale, anche se nell'allegato grafico non sono determinati esplicitamente. La demolizione con contemporaneo ripristino di muri a secco può essere autorizzata dall'amministrazione comunale.
 - 2) Sono vietati le recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.
 - 3) I corsi d'acqua ed i fossi assumono come habitat acquatici e corridoi naturali un'importante funzione paesaggistico-naturale. Sono vietati il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione dei punti con sovrappassi) e lo sfalcio delle scarpate dei fossi nel periodo compreso tra il 15 marzo e il 15 luglio, eccetto che deve essere eseguito precauzionalmente per motivi di sicurezza. Nel restante arco dell'anno lo sfalcio può essere effettuato solo per settori ed il meno possibile.
- e) **Roggia – Sentiero della roggia:** Trattasi di caratteristici, tradizionali impianti di irrigazione per l'agricoltura di alto valore paesag-



von hohem landschaftlichem, kulturellem, ökologischem und erholungsmäßigem Wert. Längs der in der graphischen Anlage abgegrenzten Abschnitte unterliegt jede Veränderung am Wasserwaalsystem der vorhergehenden landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung. Bei der Bewertung muss dem landschaftlich wertvollen Verlauf und der höhenmäßigen Einbettung des bestehenden Waales Rechnung getragen werden. Zudem ist die Durchgängigkeit auf den begleitenden Wegen zu gewährleisten. Die Landesverwaltung sorgt für die Erhaltung der Wasserrechte, gewährt Beiträge für die Instandhaltung und veranlasst nötigenfalls die Durchführung der entsprechenden Arbeiten.

- f) **Kulturhistorische Objekte:** Diese Objekte sind zu erhalten. Sofern das Objekt nicht denkmalgeschützt ist, unterliegen alle Projekte von zulässigen Arbeiten der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung. Folgende Bauwerke sind in der graphischen Anlage eingetragen:

- 1) alle Schalensteine
- 2) 2 Grenzsteine
- 3) 1 Kalkofen
- 4) 4 Mühlen am Tisserbach
- 5) Bergbauggebiet Goldgruben

Art. 6 Geschützte Biotope

(1) Geschützte Biotope sind natürliche oder naturnahe Lebensräume, die aus ökologischen, wissenschaftlichen, naturgeschichtlichen oder landschaftlichen Gründen zur Erhaltung von seltenen oder gefährdeten oder vielfältigen Lebensgemeinschaften sowie Pflanzen- und Tierarten unter Schutz gestellt werden, einschließlich ihrer Lebensgrundlagen.

(2) Zu den geschützten Biotopen gehört:
Montani (BIO 042_G01)

(3) Im abgegrenzten Gebiet ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt,

gistico, storico - culturale, ecologico nonché ricreativo. Lungo i tracciati delimitati nell'allegato grafico ogni alterazione al sistema dei canali d'irrigazione è sottoposta ad autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale. Nella valutazione va valorizzato il percorso paesaggisticamente prezioso e il livello altimetrico del canale d'irrigazione esistente. Inoltre è da garantire il passaggio sui percorsi che accompagnano i canali. L'amministrazione provinciale provvede a conservare i diritti d'acqua, concede contributi per opere di manutenzione ai canali e dispone se necessario l'esecuzione dei relativi lavori.

- f) **Oggetti storico-culturali:** Questi oggetti vanno conservati. Se l'oggetto non è tutelato come bene d'interesse artistico e storico, tutti i progetti di opere ammesse sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale. I seguenti manufatti sono individuati nell'allegato grafico:

- 1) tutte le pietre a guscio
- 2) 2 pietre di confine
- 3) 1 forno per calce
- 4) molini sul rio Tiss
- 5) zona di estrazione "Goldgruben"

Art. 6 Biotopi protetti

(1) I biotopi protetti, ovvero habitat naturali o seminaturali che, per motivi ecologici, scientifici, storico-naturali o paesaggistici, sono posti sotto tutela allo scopo di conservare le biocenosi rare o minacciate o assai eterogenee, nonché le specie vegetali e animali ivi viventi, incluse le rispettive fonti di vita.

(2) Ai biotopi protetti appartiene:
Montani (BIO 042_G01)
)

(3) In tale settore di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato



sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

(4) Innerhalb des Biotops sind insbesondere verboten:

- a) das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters,
- b) die Torfentnahme, Kulturänderungen, Trockenlegungs- und Meliorierungsarbeiten sowie Geländeänderungen jeglicher Art, ausgenommen Renaturierungsarbeiten,
- c) das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art,
- d) das Verschmutzen und die Verrohrung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern,
- e) das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wildwachsenden Pflanzen und Pilzen,
- f) das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb des Biotops angeschossenem Wild sowie die Jagd auf das Schalenwild,
- g) das Stören der Ruhe durch lästige und unnötige Geräusche,
- h) das Lagern mit Zelten, Wohnwagen, Campers und dergleichen,
- i) das Anzünden von Feuern bzw. das Errichten von Feuerstellen,
- j) die Aufforstung der Trockenrasen,
- k) das Ausbringen von Dünger,
- l) das Landen, Starten und das Überfliegen unterhalb von 500 Metern mit Fluggeräten,
- m) das Reiten und Radfahren außerhalb der Fahrwege,
- n) die Abhaltung von Sportveranstaltungen,
- o) der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher

ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

(4) In particolare, nel biotopo è vietato:

- a) realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti, anche a carattere provvisorio;
- b) l'estrazione di torba, qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti nonché movimenti di terra ad eccezione di lavori di ripristino;
- c) abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
- d) inquinare e intubare le acque nonché scaricare acque reflue;
- e) raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea ed i funghi;
- f) abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dal biotopo nonché la caccia agli ungulati;
- g) turbare la tranquillità con rumori molesti e inutili;
- h) bivaccare e campeggiare con tende, camper, roulotte e simili;
- i) accendere fuochi e costruire focolari;
- j) il rimboschimento dei prati aridi;
- k) concimare;
- l) l'atterraggio, il decollo e il survolo a quota inferiore di 500 metri con velivoli;
- m) cavalcare e circolare in bicicletta al di fuori delle strade veicolari;
- n) svolgere manifestazioni sportive;
- o) circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad



Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit sowie für Wartungsarbeiten der im Biotop liegenden Anlagen.

eccezione delle attività agroforestali nonché per lavori di gestione degli impianti situati nel biotopo.

(5) Gestattet sind:

- a) die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen,
- b) die forstliche Nutzung im Rahmen der geltenden grundsätzlichen forstpolizeilichen Nutzung; sie muss im Sinne der Bestimmungen des Forstgesetzes und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind,
- c) die Wartungsarbeiten an Wasserspeicher, der Kapelle St. Stephan und der Ruine Untermontani sowie die Durchführung von Wildbachverbauungsarbeiten.

(5) Sono consentiti:

- a) gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
- b) l'utilizzo forestale secondo le vigenti prescrizioni di massima e di polizia forestali; deve avvenire ai sensi delle norme dell'Ordinamento forestale ed esclusivamente con metodi di selvicoltura seminaturale, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto;
- c) i lavori di gestione e manutenzione per il serbatoio d'acqua, la chiesetta S. Stefano e la rovina Untermontani nonché lavori di sistemazione nel bacino del torrente.

Art. 7

Landschaftsschutzgebiete

(1) Landschaftsschutzgebiete sind vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart, wegen ihrer Naturausstattung oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur und Landwirtschaft und wegen ihrer besonderen Erholungseignung oder Eignung als Umgebungsschutz für andere Landschaftsgüter unter Schutz gestellt werden, um ihre Funktion zu erhalten.

(2) Für das **Landschaftsschutzgebiet Annaberger Böden** gelten folgende Vorschriften:

- a) Ziel der Unterschutzstellung ist der Erhalt der besonderen landschaftlichen Schönheit und des Naturpotentials sowie des Erholungswertes und der Ruhe des Gebietes.
- b) Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung oberirdischer Gebäude jeglicher Art. Erlaubt ist der Abbruch und der Wiederaufbau bestehender Bauten im selben Ausmaß, unter der Bedingung, dass die Zweckbestimmung keine Veränderung erfährt.
- c) Verboten sind Kulturänderungen, Trockenlegungs- und Meliorierungsarbeiten, Geländeänderungen jeglicher Art sowie die Auffor-

Art. 7

Zone di tutela paesaggistica

(1) Le zone di tutela paesaggistica, ovvero aree modellate anche dall'intervento dell'uomo, che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le loro risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa e agricoltura locale, e per la loro particolare vocazione ricreativa o di protezione nei confronti di altri beni paesaggistici, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservarne inalterate le funzioni.

(2) Per la **zona di tutela paesaggistica Piani di Annaberg** valgono le seguenti prescrizioni:

- a) l'obiettivo del vincolo consiste nel mantenimento della particolare bellezza paesaggistica e del potenziale naturale della zona, nonché nella sua vocazione ricreativa e tranquillità.
- b) Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione di edifici fuori terra di qualsiasi genere. È consentita la demolizione nonché la ricostruzione degli edifici esistenti nella stessa misura, a condizione che rimanga inalterata la destinazione d'uso degli stessi.
- c) Sono vietati di cambiamento di coltura, lavori di bonifica e di miglioramento, spianamenti di qualsiasi tipo nonché il rimboschimento dei



stung der Trockenrasen; gestattet ist die Durchführung von Renaturierungsarbeiten.

- d) Im Landschaftsschutzgebiet ist das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören des Steinhuhns untersagt.
- e) Das Radfahren und das Reiten sind nur auf den bestehenden Trassen gemäß eigener Graphik (in Bericht eingebaut) gestattet.
- f) Es ist verboten, Feuer anzuzünden, ausgenommen jene, die in Notfällen erforderlich sind. Erlaubt ist im Rahmen der rechtmäßigen Ausübung forst- und landwirtschaftlicher Arbeiten sowie anlässlich traditioneller Feste Holzfeuer anzuzünden mit der Verpflichtung, die Brandstelle aufzuräumen.
- g) Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen unterliegen der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung.

Art. 8

Landschaftliche Bannzonen

- (1) Dabei handelt es sich um Landschaftsbereiche, die frei von Verbauung zu halten sind, um die Flächen für die landwirtschaftliche Nutzung zu erhalten und Zersiedelung zu vermeiden.
- (2) Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art, ausgenommen sind Pumpstationen in der Bannzone an der Talsohle. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.
- (3) Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.
- (4) Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen in den in der graphischen Anlage eigens gekennzeichneten Flächen unterliegen der landschaftsrechtlichen Genehmigung durch die Landesverwaltung.

prati aridi; è consentita l'esecuzione di lavori di rinaturalizzazione.

- d) Nella zona di tutela paesaggistica è vietato abbattere, catturare, ferire o disturbare la coturnice.
- e) La circolazione in bicicletta e cavalcare sono consentiti soltanto sui tracciati esistenti in base all'apposito grafico (integrato nella relazione).
- f) È vietato accendere fuochi, se non quelli necessari in casi di emergenza. È consentito accendere fuochi a legno nell'ambito del legittimo esercizio delle attività agricole e forestali, nonché in occasione di ricorrenze tradizionali, con l'obbligo di ripulire gli spazi impiegati allo scopo.
- g) I progetti di fabbricati o interventi ammessi sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale.

Art. 8

Zone di rispetto paesaggistico

- (1) Trattasi di aree da preservare dall'edificazione, per mantenerne la destinazione agricola e limitare la dispersione edilizia.
- (2) Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qualsiasi genere, escluso le stazioni di pompaggio nella zona di rispetto al fondovalle. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.
- (3) Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.
- (4) I progetti di fabbricati o interventi ammessi entro le aree appositamente segnate nell'allegato grafico sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale.



III. TITEL GESETZLICH GESCHÜTZTE GEBIETE

Art. 9 Schutzgegenstand

(1) Die im nachfolgenden Artikel des III. Titels aufgelisteten Gebiete sind laut Artikel 12 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 im gesamten Landesgebiet unter Schutz gestellt.

Art. 10 Gesetzlich geschützte Gebiete

(1) Zu den gesetzlich geschützten Gebieten gehören:

- a) die an Seen angrenzenden Gebiete in einer Breite von 300 Meter ab den Seeufern; dies gilt auch für Gebiete, die höher als der See liegen,
- b) die Flüsse, die Bäche und Wasserläufe, die in den Verzeichnissen laut vereinheitlichtem Text der Rechtsvorschriften über die Gewässer und elektrischen Anlagen, genehmigt mit königlichem Dekret vom 11. Dezember 1933, Nr. 1775, in geltender Fassung, eingetragen sind, einschließlich ihrer Ufer und Dämme bis zu einer Breite von jeweils 150 Metern,
- c) Berggebiete über 1600 Meter über dem Meeresspiegel,
- d) die Gletscher und Gletschermulden,
- e) der Nationalpark und die Landesnaturparks, sowie die Naturschutzgebiete,
- f) die Forst- und Waldgebiete, auch wenn sie vom Feuer zerstört oder beschädigt sind, und jene Gebiete, die der Aufforstung unterliegen,
- g) die Feuchtgebiete, die im Verzeichnis laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 13. März 1976, Nr. 448, in geltender Fassung, aufscheinen,

TITOLO III AREE TUTELATE PER LEGGE

Art. 9 Oggetto di tutela

(1) Le aree di cui all'articolo successivo del titolo III sono sottoposte a tutela nell'intero territorio provinciale ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

Art. 10 Aree tutelate per legge

(1) Alle aree tutelate per legge appartengono:

- a) i territori contermini ai laghi compresi in una fascia della profondità di 300 metri dalla linea di battigia, anche per i territori elevati sui laghi;
- b) i fiumi, i torrenti, i corsi d'acqua iscritti negli elenchi previsti dal testo unico delle disposizioni di legge sulle acque ed impianti elettrici, approvato con regio decreto 11 dicembre 1933, n. 1775, e successive modifiche, e le relative sponde o piedi degli argini per una fascia di 150 metri ciascuna;
- c) le montagne per la parte eccedente 1600 metri sul livello del mare;
- d) i ghiacciai e i circhi glaciali;
- e) il Parco nazionale e i Parchi naturali provinciali, nonché le riserve naturali;
- f) i territori coperti da foreste e da boschi, ancorché percorsi o danneggiati dal fuoco, e quelli sottoposti a vincolo di rimboschimento;
- g) le zone umide incluse nell'elenco previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 13 marzo 1976, n. 448, e successive modifiche;



h) die Gebiete von archäologischem Interesse. Es gelten folgende Vorschriften:

1) Es handelt sich um Fundstellen von besonderer archäologischer und geschichtlicher Bedeutung, die in der graphischen Anlage eigens gekennzeichnet sind.

2) In diesen Teilgebieten ist für jeglichen Eingriff in das Erdreich die Mitteilung seitens der Gemeinde, der laut gesetzlichen Bestimmungen der Schutz archäologischer Güter obliegt, an das für Archäologie zuständige Landesamt erforderlich.

h) le zone di interesse archeologico. Valgono le seguenti prescrizioni:

1) Trattasi di aree di ritrovamento di particolare importanza archeologica e storica, appositamente contrassegnate nell'allegato grafico.

2) Per tali settori, ogni intervento nel terreno deve essere comunicato dal comune, al quale spetta per legge la tutela dei beni archeologici, all'Ufficio provinciale competente per i beni archeologici.

IV. TITEL NATUR- UND AGRARFLÄCHEN

Art. 11 Schutzgegenstand

(1) Natürlicher Boden ist laut Artikel 13 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 aus landschaftlichen Gründen, zum Schutz der Gesundheit, zur Wahrung des ökologischen Gleichgewichts, zum Schutz der natürlichen Ökosysteme sowie für die landwirtschaftliche Produktion geschützt.

(2) In den nachfolgenden Artikeln des IV. Titels werden die Widmungskategorien Landwirtschaft, Wald, bestockte Wiese und Weide, Weidegebiet und alpines Grünland, Felsregion und Gletscher sowie Gewässer geregelt. Sie sind in der graphischen Anlage abgegrenzt.

Art. 12 Landwirtschaftsgebiet

(1) Diese Zone umfasst jene Flächen, die vorwiegend für die landwirtschaftliche Nutzung bestimmt sind.

(2) In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit den entsprechenden Durchführungsverordnungen.

(3) Es gelten folgende Bauvorschriften:

a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 8,5 m,

TITOLO IV SUPERFICI NATURALI E AGRICOLE

Art. 11 Oggetto di tutela

(1) Il suolo naturale è tutelato per esigenze paesaggistiche per la salvaguardia della salute, per l'equilibrio ambientale, per la tutela degli ecosistemi naturali, nonché per la produzione agricola ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

(2) Gli articoli successivi del titolo IV disciplinano le categorie di destinazione verde agricolo, bosco, prato e pascolo alberato, pascolo e verde alpino, zona rocciosa e ghiacciaio nonché acque. Sono delimitate nell'allegato grafico.

Art. 12 Verde agricolo

(1) Questa zona comprende le parti del territorio destinate prevalentemente ad usi agricoli.

(2) Per questa zona valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché i relativi regolamenti di esecuzione.

(3) Valgono i seguenti indici:

a) altezza massima degli edifici: 8,5 m;



b) höchstzulässige Gebäudehöhe bei landwirtschaftlichen Betriebsgebäuden: 9 m,

c) Mindestgrenzabstand: 5 m,

d) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

(5) Für die Gebäudeabstände bei Gebäuden im selben Eigentum gelten die Bestimmungen gemäß Zivilgesetzbuch.

Art. 13 Wald

(1) Diese Zone umfasst jene Flächen, welche vorwiegend für die forstwirtschaftliche Nutzung vorgesehen sind.

(2) In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit den entsprechenden Durchführungsverordnungen.

(3) Zulässig ist die Errichtung von Gebäuden, die ausschließlich für die Bewirtschaftung und Nutzung der Waldflächen erforderlich sind, sofern diese ein zusammenhängendes Mindestausmaß von 50 ha aufweisen.

(4) Weiters zulässig ist die Errichtung von Wildfütterungs- und Jagdhochständen.

(5) Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

(6) Es gelten folgende Bauvorschriften:

a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 3,5 m,

b) Mindestgrenzabstand: 5 m,

c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

Art. 14 Bestockte Wiese und Weide

(1) Bestockte Wiesen und Weiden sind Grünflächen, welche durch einen lockeren Baumbestand gekennzeichnet sind.

(2) Bestockte Wiesen und Weiden sind von besonderem landschaftlichem und ökologischem Wert. Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege, Wiedergewinnung und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufge-

b) altezza massima degli edifici aziendali rurali: 9 m;

c) distanza minima dal confine: 5 m;

d) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

(5) Per le distanze dagli edifici sulla stessa proprietà valgono le disposizioni del Codice Civile.

Art. 13 Bosco

(1) Tale zona comprende le parti di territorio prevalentemente destinate alla silvicoltura.

(2) Per questa zona valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché i relativi regolamenti di esecuzione.

(3) È ammessa la costruzione di edifici necessari adibiti esclusivamente alla conduzione del fondo il quale deve avere una superficie continua di almeno 50 ha.

(4) È consentita inoltre la realizzazione di posti di foraggiamento per la selvaggina e di appostamenti venatori fissi.

(5) L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

(6) Valgono i seguenti indici:

a) altezza massima degli edifici: 3,5 m;

b) distanza minima dal confine: 5 m;

c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

Art. 14 Prato e pascolo alberato

(1) I prati e pascoli alberati sono quelle zone erbose caratterizzate da una copertura rada di alberi.

(2) I prati e pascoli alberati sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura, al ripristino ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e



lockerten Bestockung zu achten. Bei geringem Bestockungsgrad ist die Stockrodung und die Entnahme von Bäumen nur bei Vorhandensein von ausreichender Verjüngung des Baumbestandes gestattet.

(3) Die Errichtung von Bauten ist untersagt, mit Ausnahme jener, die zur Bewirtschaftung der Flächen notwendig sind, dies unter den Voraussetzungen und unter Beachtung der Vorschriften, die für das Weidegebiet und alpine Grünland gelten.

(4) Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

(5) Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 5,5 m,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

Art. 15

Weidegebiet und alpines Grünland

(1) Die Zone umfasst die Weidegebiete sowie das alpine Grünland und ist für die landwirtschaftliche Nutzung bestimmt.

(2) In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 mit den entsprechenden Durchführungsverordnungen.

(3) Die Errichtung von Bauten ist untersagt, mit Ausnahme jener, die zur Bewirtschaftung der Flächen notwendig sind, dies unter folgenden Voraussetzungen und unter Beachtung folgender Vorschriften:

- a) Der Gesuchsteller muss Eigentümer und Bewirtschafter der Flächen sein.
- b) Die Errichtung einer Scheune ist erlaubt, wenn mindestens 1 ha jährlich gemäht wird und mindestens 3.000 kg Heu geerntet werden können.
- c) Die Errichtung eines Stalles ist erlaubt, wenn an der eigenen Hofstelle mindestens 10 Großvieheinheiten gehalten und mindestens 400 Weidetage pro Jahr insgesamt nachgewiesen werden können. In diesem Fall dürfen die für die Unterkunft des Personals

della particolare copertura. Nel caso di copertura scarsa l'allontanamento delle ceppaie e il prelievo di alberi è consentito solo in presenza di sufficiente rinnovazione degli alberi stessi.

(3) È vietata qualsiasi costruzione ad eccezione di quelle necessarie per la conduzione dei fondi in ottemperanza alle condizioni e nel rispetto delle prescrizioni vigenti nella zona di pascolo e verde alpino.

(4) L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

(5) Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 5,5 m;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

Art. 15

Pascolo e verde alpino

(1) Questa zona comprende le aree di pascolo, nonché il verde alpino ed è destinata ad un utilizzo agricolo.

(2) Per questa zona valgono le disposizioni della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché i relativi regolamenti di esecuzione.

(3) È vietata qualsiasi costruzione ad eccezione di quelle necessarie per la conduzione dei fondi in ottemperanza alle seguenti condizioni e nel rispetto delle sottoelencate prescrizioni:

- a) Il richiedente deve essere proprietario e coltivatore dei fondi.
- b) È ammessa la costruzione di un fienile a condizione che annualmente venga falciata l'erba di almeno un ettaro di superficie e che vengano raccolti almeno 3.000 kg di fieno.
- c) È ammessa la costruzione di una stalla a condizione che vengano tenute almeno 10 unità bovine adulte nella propria azienda agricola ed a condizione che vengano dimostrati annualmente almeno 400 giorni di pascolo complessivi. In tal caso possono essere



erforderlichen Räume mit einer Nutzfläche von höchstens 30 m² errichtet werden.

- d) Wenn mehr als 30 Großvieheinheiten aufgetrieben werden, dies gilt auch für Almintere-senschaften, kann diese Nutzfläche 65 m² erreichen. Ab 100 Stück Großvieheinheiten kann diese Nutzfläche bis auf 80 m² erweitert werden.
- e) Die Baugenehmigung für neue Unterkünfte darf nicht erteilt werden, wenn nach dem 22. April 1970 ein auf der Alm beständenes Gebäude vom Hof abgetrennt wurde.

(4) Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

(5) Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 5,5 m,
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m,
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m.

Art. 16 Felsregion und Gletscher

(1) Diese Zonen umfassen alle Gletscher und jene Flächen, die mit Schnee ganzjährig bedeckt sind, sowie Felsregionen, Geröllhalden, Bergrutsche und Schluchten.

(2) Jegliche Bautätigkeit ist untersagt, mit Ausnahme der Erweiterung von bestehenden Schutzhütten im Sinne der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

Art. 17 Gewässer

(1) Unter Gewässer versteht man das öffentliche Wassergut des Staates und des Landes, welches die von Wasserläufen oder stehenden Gewässern bedeckten Flächen sowie deren Ufer umfasst.

(2) Bestehen die Ufer aus künstlichen oder natürlichen Dämmen, so umfasst das Ufer die gesamte Aufschüttung bis zu deren Außenfuß; sind keine solche Dämme vorhanden, so werden die Ufer durch die bei normalem Hochwasserspiegel vom Wasser bedeckte Fläche begrenzt.

realizzati i vani necessari per l'alloggio del personale con superficie utile non superiore ai 30 mq.

- d) Qualora vengano alpeggiate più di 30 unità bovine adulte, ciò vale anche per alpi di interesse, può essere prevista una superficie utile fino a 65 mq. Oltre le 100 unità bovine adulte detta superficie può essere ampliata fino a 80 mq.
- e) Il permesso di costruire per nuovi alloggi non può essere rilasciato qualora dopo il 22 aprile 1970 sia stato distaccato dal maso un edificio esistente sull'alpe.

(4) L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

(5) Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 5,5 m;
- b) distanza minima dal confine: 5 m;
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

Art. 16 Zona rocciosa e ghiacciaio

(1) Queste zone comprendono tutte le aree coperte da ghiacciai o da nevi perenni, nonché le zone rocciose, le pietraie, gli scoscendimenti ed i dirupi.

(2) È vietata qualsiasi edificazione ad eccezione dell'ampliamento di rifugi alpini esistenti in base alle disposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

Art. 17 Acque

(1) Per acque si intendono il demanio idrico statale e quello provinciale, i quali comprendono le superfici occupate da corsi o specchi d'acqua, nonché le rive medesime.

(2) Se le rive sono costituite da argini artificiali o naturali, esse comprendono l'intero rilevato fino al piede esterno; in assenza di tali argini esse vanno considerate sino al livello normale di piena del corso d'acqua.



(3) Bauführungen in einem Abstand von weniger als 10,0 m von den Ufern sind untersagt.

(4) Von diesem Mindestabstand kann bei Ableitungen von Gewässern im Sinne des königlichen Dekretes vom 11. Dezember 1933, Nr. 1775 und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7 abgesehen werden.

(5) Unter Berücksichtigung von Bodenschutz und urbanistischen Erfordernissen kann im Gemeindeplan für Raum und Landschaft ein größerer oder geringerer Abstand festgelegt werden. Unbeschadet bleiben die Bestimmungen des Artikels 48 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 und des Artikels 53 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 21. Jänner 2008, Nr. 6.

(6) Bei Gewässern des öffentlichen Wassergutes des Landes darf mit Genehmigung der/s zuständigen Landesrätin/Landesrates der vorgeschriebene Mindestabstand im Falle von Wiederaufbau oder Erweiterung bereits bestehender Gebäude vermindert werden.

(3) È vietata qualsiasi edificazione ad una distanza inferiore ai 10,0 m dalle rive.

(4) Da questa distanza minima si può prescindere nel caso di derivazioni dei corsi d'acqua ai sensi del Regio Decreto dell'11 dicembre 1933, n. 1775 e della legge provinciale del 30 settembre 2005, n. 7.

(5) In considerazione di esigenze urbanistiche o di difesa del suolo può essere stabilita nel piano comunale per il territorio e il paesaggio una distanza maggiore o minore. Restano salve le disposizioni di cui all'articolo 48 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 e dell'articolo 53 del decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6.

(6) Per le acque del demanio idrico provinciale è consentita, previa autorizzazione dell'Assessoressa/dell'Assessore provinciale competente, la riduzione della distanza minima prescritta nel caso di ricostruzione od ampliamento di edifici esistenti.

V. TITEL ANDERWEITIGE BESTIMMUNGEN

Art. 18 Baugebiete und Infrastrukturen

(1) Dazu gehören alle urbanistischen Gebiets- und Flächenwidmungen laut Artikel 22 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, die im Gemeindeplan für Raum und Landschaft als solche ausgewiesen sind.

TITOLO V ALTRE DISPOSIZIONI

Art. 18 Insediamenti ed infrastrutture

(1) Appartengono a tale categoria tutte le destinazioni urbanistiche delle zone e delle aree ai sensi dell'articolo 22 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 inserite nel piano comunale per il territorio e il paesaggio come tali.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 23/09/2021 18:21:05
KASAL PETER

Il Direttore d'ufficio

Die Abteilungsdirektorin 24/09/2021 08:24:52
BUSSADORI VIRNA

La Direttrice di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

05/10/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

05/10/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 20
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

05/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma